

Peter Fox - Haus am See

Hier bin ich gebor'n und laufe durch die Straßen.
Kenn die Gesichter, jedes Haus und jeden Laden.
Ich muss mal weg,
kenn jede Taube hier beim Namen.
Daumen raus ich warte auf ne schicke Frau mit
schnellem Wagen.
Die Sonne blendet alles fliegt vorbei.
Und die Welt hinter mir wird langsam klein.
Doch die Welt vor mir ist für mich gemacht!
Ich weiss sie wartet und ich hol sie ab.
Ich hab den Tag auf meiner Seite,
ich hab Rückenwind,
Ein Frauenchor am Strassenrand
der für mich singt!
Ich lehne mich zurück und guck ins tiefe Blau,
schließ die Augen und lauf einfach gradeaus.

Und am Ende der Straße steht ein Haus am See.
Orangenbaumblätter liegen auf dem Weg.
Ich hab 20 Kinder; meine Frau ist schön.
Alle kommen vorbei, ich brauch nie rauszugehen.

Ich suche neues Land mit unbekanntem Straßen,
fremden Gesichtern,
keiner kennt meinen Namen !
Alles gewinnen beim Spiel mit gezinkten Karten.
Alles verlieren,
Gott hat einen harten linken Haken.
Ich grabe Schätze aus im Schnee und Sand.
Und Frauen rauben mir jeden Verstand!
Doch irgendwann werd ich vom Glück verfolgt.
Und komm zurück mit beiden Taschen voll Gold.
Ich lad' die alten Vögel und Verwandten ein.
Und alle fang'n vor Freude an zu weinen.
Wir grillen,
die Mamas kochen und wir saufen Schnaps.
Und feiern eine Woche jede Nacht.

Und der Mond scheint hell
auf mein Haus am See.
Orangenbaumblätter liegen auf dem Weg.
Ich hab 20 Kinder meine Frau ist schön.
Alle kommen vorbei ich brauch nie rauszugehen.

Hier bin ich geboren, hier werd ich begraben.
Hab taube Ohr'n,
nen weissen Bart und sitz im Garten.
Meine 100 Enkel spielen Cricket auf'm Rasen.
Wenn ich so daran denke kann ich's eigentlich
kaum erwarten...

House at the Lake

Here I was born, and run through the streets,
I know all the houses, the faces, the stores,
I need to get away;
every dove I know by name.
With thumbs out,
I wait for a chic girl with a fast car.
The sun is blinding--everything flies by
and the world behind me slowly becomes small.
The world out there is made for me!
I know it's waiting, and I (come to) pick it up.
The day is on my side,
the wind pushes me along
A woman's choir on the side of the road
sings for me.
I lean back and stare into the deep blue (sky),
close my eyes and just keep going.

At the end of the street stands a house by the lake.
Orange autumn leaves lay in the road.
I have 20 children; my wife is beautiful.
Everyone comes by, and I never need to leave.

I am searching for a new land with unknown
streets, foreign faces,
where no one knows my name.
Everything won playing games with marked cards
until all is lost:
but that's just fate.
I unbury treasure from the snow and the sand.
And women take my sanity.
But at some point luck follows me
and I come back with both pockets full of gold.
I invite the old women, and the relatives,
and everyone weeps for joy.
We grill,
the mamas cook, and we drink schnapps.
And celebrate for a week, every night.

And he moon shines brightly
on my house by the lake
Orange autumn leaves lie on the road.
I have 20 children, and my wife is beautiful.
Everyone comes by, and I never have to leave.

I was born here, and here will I be buried.
I am deaf,
my beard is white, and I sit in the garden.
My 100 grandchildren play cricket on the lawn.
When I think of it,
I can hardly wait!